

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٥٨ لسنة ٢٠٠٠

بشأن الموافقة على التعديل الثانى لاتفاق

منحة مجموعة النتائج لإدارة المرافق المصرية

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٩/٩/٢٣

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور :

**قرر:**

( مادة وحيدة )

ووفق على التعديل الثانى لاتفاق منحة مجموعة النتائج لإدارة المرافق المصرية بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٩/٩/٢٣ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٩ شوال سنة ١٤٢٠ هـ

( الموافق ١٦ يناير سنة ٢٠٠٠ م ) .

حسنى مبارك

## اتفاق منحة الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية

رقم (٢٦٣ - ٢٧٠)

## التعديل الثانى

لاتفاق مجموعة النتائج لإدارة المرافق المصرية

بين

حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية

بتاريخ ١٩٩٩/٩/٢٣

التعديل الثانى بتاريخ ١٩٩٩/٩/٢٣ لاتفاق منحة مجموعة النتائج المؤرخة ٢٩ سبتمبر ١٩٩٧ بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية ممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (الوكالة) لإدارة المرافق المصرية .

بند ١ - يعدل اتفاق المنحة المعدل فى ١ يوليو ١٩٩٩ تعديلاً «إضافياً» آخر على النحو التالى :

( أ ) يعدل البند ٣-١ بحذف عبارة «مائة وخمسة وأربعين مليوناً وسبعمائة ألف دولار أمريكى (١٤٥.٧٠٠.٠٠٠ دولار)» ويحل محلها عبارة «مائة وسبعون مليوناً وأربعمائة واثمان وثلاثون ألفاً ومائة وثمانية دولارات (١٠٨.٤٣٢.١٧٠ دولار)» .

(ب) يحذف المرفق رقم (١-١) من الملحق رقم ١ (الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) ويحل محله المرفق رقم ١-١ (الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) .

**بند ٢ - لغة التعديل :**

حرر هذا التعديل باللغتين العربية والإنجليزية ، وفي حالة وجود غموض أو خلاف بين النصين يعتد بالنص الإنجليزي .

بند ٣ - باستثناء ما تم تعديله أو تغييره فإن اتفاقية المنحة تظل سارية المفعول ، ولها كامل القوة والأثر طبقاً لجميع أحكامها .

**بند ٤ - النفاذ :**

يصبح هذا التعديل ساري المفعول اعتباراً من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

**بند ٥ - التصديق :**

تتخذ الحكومة المصرية كافة الخطوات الضرورية لاستكمال الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل ، وتخطر الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية في أسرع وقت ممكن بهذا التصديق .

وإشهاداً على ذلك فإن كلا من حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل بأسمائهم وتم تسليمه فى اليوم والسنة المحددين أعلاه .

عن حكومة

الولايات المتحدة الأمريكية

التوقيع :

الاسم : دانيال س . كيرتزر

الوظيفة : السفير الأمريكى

عن حكومة

جمهورية مصر العربية

التوقيع :

الاسم : أ / ظافر سليم البشرى

الوظيفة : وزير الدولة للتخطيط

والتعاون الدولى

التوقيع :

الاسم : ريتشارد م . براون

الوظيفة : مدير الوكالة الأمريكية للتنمية

الدولية / مصر

التوقيع :

الاسم : د / حسن سليم

الوظيفة : رئيس قطاع التعاون الاقتصادى

مع الولايات المتحدة الأمريكية

## الجهات المنفذة

ومن أجل علم الجهات المنفذة بهذا التعديل فقد وقع ممثلوها عليها بأسمائهم :  
وزارة الإسكان والمرافق العامة والمجمعات الحضرية

التوقيع :

الاسم : م / محمد إبراهيم سليمان .

الوظيفة : وزير الإسكان والمرافق العامة .

## محافظة الإسكندرية

التوقيع :

الاسم : محمد عبد السلام المحجوب .

الوظيفة : محافظ الإسكندرية .

## محافظة بنى سويف

التوقيع :

الاسم : المهندس / سعيد النجار .

الوظيفة : محافظ بنى سويف .

## محافظة الفيوم

التوقيع :

الاسم : اللواء / محمد حسن طنطاوى .

الوظيفة : محافظ الفيوم .

## محافظة المنيا

التوقيع :

الاسم : اللواء / مصطفى محمد عبد القادر .

الوظيفة : محافظ المنيا .

## الهيئة العامة لمياه الإسكندرية

## الهيئة العامة الاقتصادية لمياه الشرب

## والصرف الصحي بالفيوم

التوقيع :

التوقيع :

الاسم : مهندس / حسن الشافعي .

الاسم : مهندس / اسعد سلامة عطية .

الوظيفة : رئيس مجلس إدارة الهيئة .

الوظيفة : رئيس مجلس إدارة الهيئة .

## الهيئة العامة الاقتصادية لمياه الشرب

## الهيئة العامة الاقتصادية لمياه الشرب

## والصرف الصحي ببني سويف

## والصرف الصحي بالمنيا

التوقيع :

التوقيع :

الاسم : مهندس / طه محمد شحاته .

الاسم : مهندس / سمير حسن أبو الليل .

الوظيفة : رئيس مجلس إدارة الهيئة .

الوظيفة : رئيس مجلس إدارة الهيئة .

المرفق رقم (١ - ١)

## إدارة المرافق المصرية

التعديل الثاني للخطة المالية التوضيحية

مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

«بالمليون دولار»

إجمالي مساهمة الوكالة الأمريكية طوال حياة المشروع	** مساهمة الوكالة الأمريكية				المكونات
	تخصيصات مستقبلية	التخصيصات حتى تاريخه	التخصيصات الحالية	تخصيصات سابقة	
٢٦٤,٣٠٠	١٤١,٧٠٠	١٢٢,٦٠٠	٢٢,٦٠٠	١٠٠,٠٠٠	١ برنامج الإنشاءات ، - الخطة الرئيسية والدراسات الخاصة . - الإشراف على التصميم والإنشاءات . - إعادة تأهيل نظام التوزيع . - تحسين المياه غير المعالجة . - تحسين نظام المياه والصرف الصحي . - المعامل ودعم التجهيزات المرفقية . - توسيع نظام المياه والصرف الصحي .
٤٥,٤٠٠	-	٤٥,٤٠٠	١,٧٠٠	٤٣,٧٠٠	٢- التنمية المؤسسية : - الدعم المؤسسي . - السلع . - عدادات المياه .
٥,٣٠٠	٢,٩٠٠	٢,٤٠٠	٠,٤٠٠	٢,٠٠٠	٣- المراجعة، التقييم والتقدير : - المراجعة . - التقييم . - تقييم عقود الدولة المضيفة . - تنمية مجموعة النتائج .
٣١٥,٠٠٠	١٤٤,٦٠٠	١٧٠,٤٠٠	٢٤,٧٠٠	١٤٥,٧٠٠	إجمالي مجموعة النتائج

المرفق رقم ١ - ١ (أ)

**إدارة المرافق المصرية**  
**محافظات وسط مصر (٢٦٣ - ١/٢٧٠)**  
**التعديل الثاني للخطة المالية التوضيحية**  
**مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية**  
**«بالمليون دولار»**

إجمالي مساهمة الوكالة الأمريكية طوال حياة المشروع	* * مساهمة الوكالة الأمريكية				المكونات
	تخصيمات مستقبلية	التخصيصات حتى تاريخه	التخصيصات الحالية	تخصيصات سابقة	
١٨٢,٠٠٠	١١٤,٣٠٠	٦٧,٧٠٠	١١,٦٠٠	٥٦,١٠٠	١- برنامج الإنشاءات : - خطة الرئيسية والدراسات الخاصة . - الإشراف على التصميم والإنشاءات . - إعادة تأهيل نظام التوزيع . - تحسين المياه غير المعالجة . - تحسين نظام المياه والصرف الصحي . - المعامل ودعم التجهيزات المرفقية . - توسيع نظام المياه والصرف الصحي .
٢٦,٧٠٠	-	٢٦,٧٠٠	١,٧٠٠	٢٥,٠٠٠	٢- التنمية المؤسسية : - الدعم المؤسسي . - السلع . - عدادات المياه .
٢,٨٠٠	٢,٠٠٠	٠,٨٠٠	٠,٤٠٠	٠,٤٠٠	٣- المراجعة، التقييم والتقدير : - المراجعة . - التقييم . - تقييم عقود الدولة المضيفة . - تنمية مجموعة النتائج .
٢١١,٥٠٠	١١٦,٣٠٠	٩٥,٢٠٠	١٣,٧٠٠	٨١,٥٠٠	إجمالي مجموعة النتائج

المرفق رقم ١ - ١ (ب)

## إدارة المرافق المصرية

الإسكندرية (٢٦٣ - ٢٧٠/٢)

التعديل الثاني للخطة المالية التوضيحية

مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

بالمليون دولار

إجمالي مساهمة الوكالة الأمريكية طوال حياة المشروع	* * مساهمة الوكالة الأمريكية				المكونات
	تخصيصات مستقبلية	التخصيصات حتى تاريخه	التخصيصات الحالية	تخصيصات سابقة	
٨٢,٣٠٠	٢٧,٤٠٠	٥٤,٩٠٠	١١,٠٠٠	٤٣,٩٠٠	١- برنامج الإنشاءات، - الخطة الرئيسية والدراسات الخاصة . - الإشراف على التصميم والإنشاءات . - إعادة تأهيل نظام التوزيع . - تحسين المياه غير المعالجة . - تحسين نظام المياه والصرف الصحي . - العامل ودعم التجهيزات المرفقية . - توسيع نظام المياه والصرف الصحي .
١٤,٧٠٠	-	١٤,٧٠٠	-	١٤,٧٠٠	٢- التنمية المؤسسية، - الدعم المؤسسي . - السلع . - عدادات المياه .
١,٥٠٠	٠,٩٠٠	٠,٦٠٠	-	٠,٦٠٠	٣- المراجعة، التقييم والتقدير، - المراجعة . - التقييم . - تقييم عقود الدولة المضيفة . - تنمية مجموعة النتائج .
٩٨,٥٠٠	٢٨,٣٠٠	٧٠,٢٠٠	١١,٠٠٠	٥٩,٢٠٠	إجمالي مجموعة النتائج

المرفق رقم ١ - ١ (ج)

## إدارة المرافق المصرية

للأنشطة القطاعية على المستوى القومي (٢٦٣ - ٣/٢٧٠)

التعديل الثاني للخطة المالية التوضيحية

مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

«بالمليون دولار»

إجمالي مساهمة الوكالة الأمريكية طوال حياة المشروع	* * مساهمة الوكالة الأمريكية				المكونات
	تخصيصات مستقبلية	التخصيصات حتى تاريخه	التخصيصات الحالية	تخصيصات سابقة	
-	-	-	-	-	١- برنامج الإنشاءات : - الخطة الرئيسية والدراسات الخاصة . - الإشراف على التصميم والإنشاءات . - إعادة تأهيل نظام التوزيع . - تحسين المياه غير المعالجة . - تحسين نظام المياه والصرف الصحي . - المعامل ودعم التجهيزات المرفقية . - توسيع نظام المياه والصرف الصحي .
٤,٠٠٠	-	٤,٠٠٠	-	٤,٠٠٠	٢- التنمية المؤسسية : - الدعم المؤسسي . - السلع . - عدادات المياه .
١,٠٠٠	-	١,٠٠٠	-	١,٠٠٠	٣- المراجعة، التقييم والتقدير : - المراجعة . - التقييم . - تقييم عقود الدولة المضيفة . - تنمية مجموعة النتائج .
٥,٠٠٠	-	٥,٠٠٠	-	٥,٠٠٠	إجمالي مجموعة النتائج

## قرار وزير الخارجية

رقم ٣٣ لسنة ٢٠٠٠

### وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد / رئيس الجمهورية رقم ٥٨ الصادر بتاريخ ١٦/١/٢٠٠٠ بشأن الموافقة على التعديل الثانى لاتفاقية منحة النتائج لإدارة المرافق المصرية بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية : الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٣/٩/١٩٩٩ ؛ وعلى تصديق السيد / رئيس الجمهورية بتاريخ ١٦/١/٢٠٠٠ ؛

### قرر:

( مادة وحيدة )

ينشر فى الجريدة الرسمية التعديل الثانى لاتفاقية منحة النتائج لإدارة المرافق المصرية بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٣/٩/١٩٩٩ ويعمل به اعتباراً من ٢٣/٩/١٩٩٩ صدر بتاريخ ٢٥/١/٢٠٠٠

وزير الخارجية

عمرو موسى